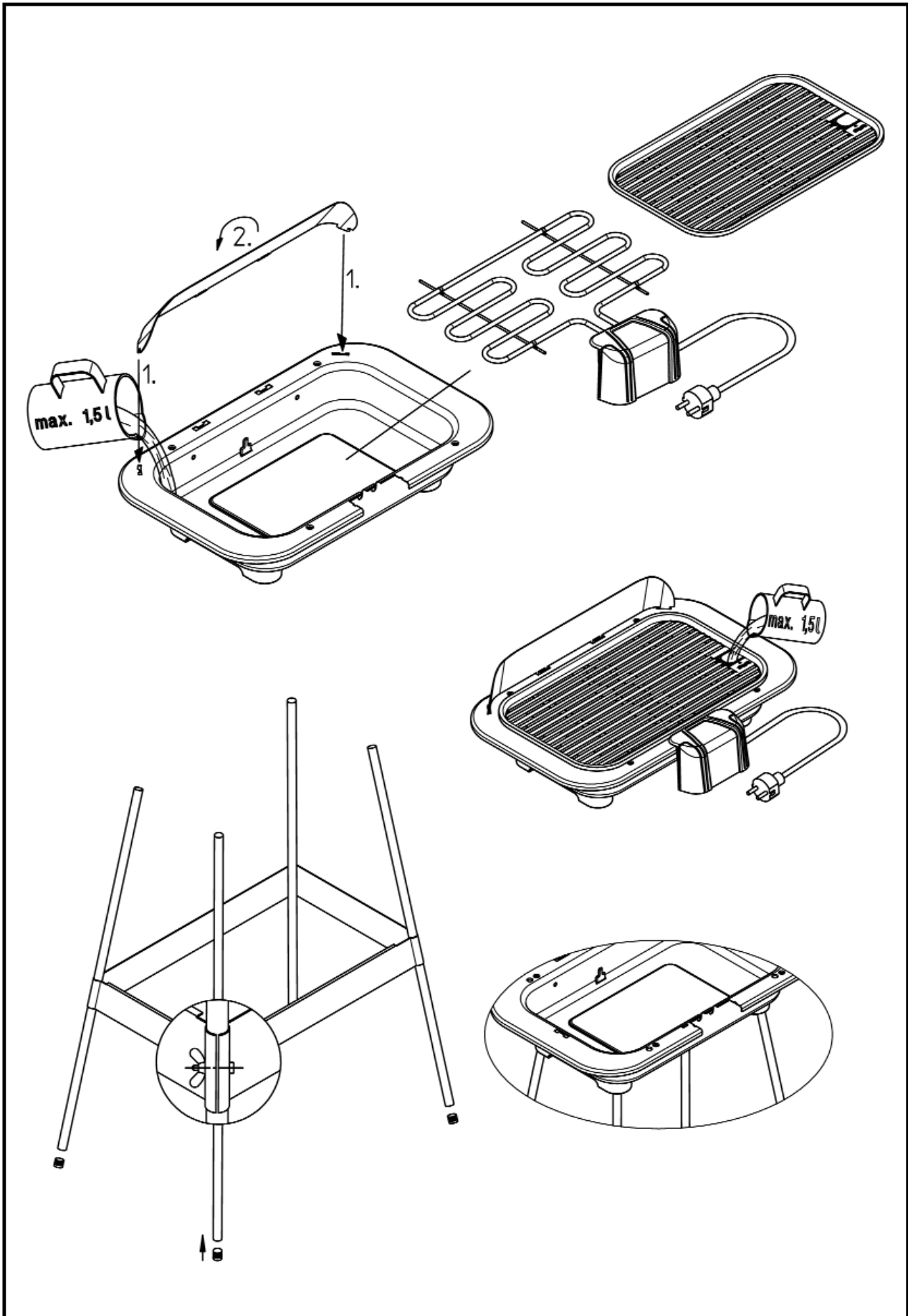


SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Barbecue-Grill (D)
Instructions for use	Barbecue grill (GB)
Mode d'emploi	Barbecue-gril (F)
Gebruiksaanwijzing	Barbecuegrill (NL)
Instrucciones de uso	Grill Asador (E)
Manuale d'uso	Barbecue grill (I)
Brugsanvisning	Barbecue grill (DK)
Bruksanvisning	Barbecue grill (S)
Käyttöohje	Barbecuegrilli (FIN)
Instrukcja obsługi	Grill typu „Barbecue” (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Ψησταριά (GR)
Руководство по эксплуатации	Гриль-барбекю (RUS)



Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте эти указания.

Включение в сеть

Включайте электроприбор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами.

Этот прибор предназначен для применения на открытом воздухе. Он должен использоваться с дополнительным выключателем с защитой от утечки тока на землю с номинальным током отключения не выше 30 мА.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

Общая информация

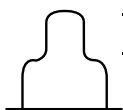
Грили поставляются в различных конфигурациях. При сборке гриля или при установке каких-либо принадлежностей, обязательно обращайтесь к соответствующей схеме.

Важные указания по технике безопасности

- **Внимание! Ни при каких обстоятельствах не накрывайте жарочную плиту гриля алюминиевой фольгой, посудой для барбекю или другими предметами, так как возникающее при этом повышение температуры нагрева может привести к неисправимому повреждению**

прибора.

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
 - При использовании электроприбор должен стоять на ровной, теплостойкой и легко моющейся поверхности. При жарке продуктов с высоким содержанием жира или влажности не всегда удастся избежать появления брызг.
 - **Не устанавливайте ветровой экран, если прибор используется в помещении.**
 - Не устанавливайте прибор у самой стены или в углу и обязательно проверяйте, чтобы рядом не было легко воспламеняющихся материалов.
 - Помните, что продукты с большим содержанием жира или влажности имеют тенденцию к воспламенению.
 - **Обязательно наполняйте противень гриля водой перед применением.** Вода способствует охлаждению противня гриля, уменьшает дымообразование и облегчает чистку.
- Следите за тем, чтобы уровень воды при применении прибора всегда находился между отметками минимального и максимального уровня.



- Указатель максимального уровня воды
- Указатель минимального уровня воды

Указатель уровня воды находится внутри противня гриля.

- Обязательно проверяйте, чтобы уровень воды был выше отметки минимального уровня. Воду следует добавлять своевременно, следя при этом, чтобы она не касалась нагревательного элемента.
- **Перед включением гриля обязательно проверяйте, чтобы нагревательный элемент был правильно установлен в противне. Не включайте гриль в сеть, пока противень гриля не наполнен водой.**
- **Не оставляйте включенный гриль без присмотра.**
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь древесным углем или любым другим твердым или жидким топливом при эксплуатации гриля.**
- Всегда помните о том, что при работе корпус прибора, а также нагревательный элемент и жарочная плита **сильно нагреваются**. Даже после отключения нагревательного элемента к нему не следует прикасаться, пока он не остынет,

иначе можно получить серьезный ожог.

- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте нагревательный элемент и шнур питания в воду, и более того, не допускайте даже их соприкосновения с водой.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- **Всегда извлекайте вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой прибора.
- Использование катушки с удлинительным проводом вызывает потерю мощности, причем в сочетании с возможным нагревом провода. Поэтому необходимо полностью размотать провод, если он на катушке. Убедитесь, что применение данной катушки на открытом воздухе разрешено производителем.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Прежде чем перенести, перевезти или убрать гриль на хранение, убедитесь, что он достаточно остыл. После использования вылейте оставшуюся воду.
- Следите за тем, чтобы гриль не хранился на открытом воздухе или в другом месте, где он может подвергнуться воздействию экстремальных температур или высокой влажности.

- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Этот гриль предназначен исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

Гриль с дополнительным основанием

Соберите основание в соответствии с прилагаемой схемой, после чего установите гриль на основание. Маленькие ножки под грилем соединяются с вертикальными опорами основания.

Убедитесь, что гриль и основание установлены безопасно и надежно. Шнур питания должен быть проложен так, чтобы об него никто не споткнулся.

Нагревательный элемент

В электрической коробке находится защитный выключатель. Установите нагревательный элемент в противень гриля. При правильной установке нагревательного элемента защитный выключатель автоматически приводится в рабочее положение. При неправильной установке нагревательного элемента прибор не включится.

Перед первым применением прибора

- Удалите с прибора все упаковочные материалы.
- Вымойте жарочную плиту и противень гриля теплой мыльной водой.
- Сборка гриля
 1. Установите нагревательный элемент в противень гриля.
 2. Установите наверх жарочную плиту.
 3. Если потребуется, можно установить дополнительные принадлежности в соответствии со схемой, приведенной в инструкции.
- Наполните противень гриля водой до отметки максимального уровня.
- Дайте грилю прогреться в течение примерно 10 минут без пищи на решетке. Это уменьшит выделение запаха, который обычно появляется при первом включении нового гриля (может появляться легкий запах и небольшой дым: нужно обеспечить достаточную вентиляцию).

Жарка

- Противень гриля должен быть заполнен водой до отметки максимального уровня.
- Установите нагревательный элемент; после этого проверьте, что жарочная плита над нагревательным элементом установлена правильно.
- Вставьте вилку в заземленную розетку.
- Поверните ручку термостата по часовой стрелке до отказа. Загорается световой индикатор и нагревательный элемент работает в постоянном режиме.
- Примерно через 5-10 минут нагревательный элемент достигает

нужной температуры для жарки.

- Гриль можно также использовать, чтобы поддерживать пищу в горячем состоянии: поворачивая ручку термостата в обратном направлении, можно уменьшить интервал между включением и отключением термостата до минимума.

Внимание! Чтобы избежать возможного повышения температуры нагрева, которое может привести к серьезному повреждению гриля, пищу нужно класть прямо на жарочную плиту. Не устанавливайте никаких предметов (например, алюминиевую фольгу, тарелки для барбекю или другие предметы) между пищей и нагревательным элементом.

Примерно через час работы гриля испарится литр или около литра воды и потребуются ее долить. Следите за тем, чтобы не лить воду прямо на нагревательный элемент. Если в жарочной плите вашего гриля имеется отверстие, используйте его для доливания воды.

После окончания процесса жарки:

- Установите ручку термостата в положение '●'.
- Выньте вилку из розетки и дайте грилю остыть.

Общий уход и чистка

- Убедитесь, что гриль тщательно вычищен после использования.
- Прежде чем приступить к чистке гриля проверьте, что он отключен от сети и полностью остыл.
- Не используйте для чистки металлическую соломку или абразивные чистящие средства.

- Снимите жарочную плиту и вымойте ее теплой мыльной водой. Чтобы удалить прочно прилипшие остатки пищи, решетку можно оставить отмочать на некоторое время.

- Все другие части гриля можно протереть ветошью, смоченной мыльной водой, после чего вытереть их насухо.

- Для чистки нагревательный элемент можно снять. Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте нагревательный элемент водой и не погружайте его в воду. Электрическую коробку можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью.

Хранение

После чистки гриль нужно хранить в помещении в сухом месте.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным

законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o.
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4,
1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO.
LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzl St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building,
Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01
253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34, 1414 Trollåsen
Tlf. 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис

123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska

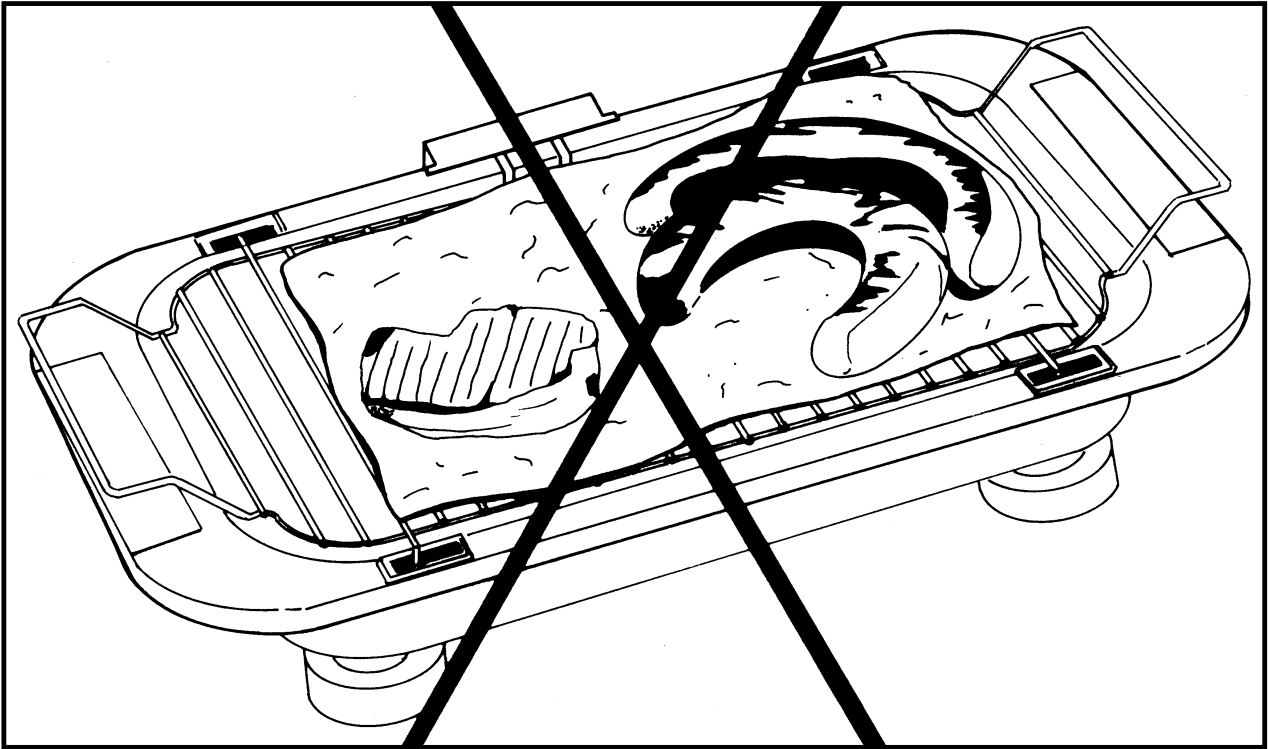
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 07.2009

SEVERIN



- Ⓓ Nicht mit Alufolie, Grillschale o.ä. abdecken!
- ⒼⒹ Do not cover with aluminum foil, grill tray etc.
- Ⓕ Ne couvrez ni avec un papier aluminium ni avec la plaque etc.
- ⒼⓃ Niet bedekken met aluminiumfolie, grillplaat enz.
- Ⓔ No cubra con papel de aluminio, ni con la bandeja de asar, etc.
- Ⓘ Non coprite con fogli di alluminio, piastra o altro.
- ⒹⓀ Må ikke dækkes med stanniol, grillristen el. lign.
- Ⓐ Får inte täckas med aluminiumfolie, grillplatta el.dyl.
- ⒻⒾ Älä peitä alumiinifoliolla, grillilevyllä tms.
- ⒼⓁ Nie przykrywać folią aluminiową, pokrywką, itp.
- ⒼⓇ Μην καλύπτετε με αλουμινόχαρτο, ταψί, κτλ.
- ⒼⓈ Не накрывайте алюминиевой фольгой, подносом и т. д.

I/M No.: 8307.0000